2022KO AZAROAREN 23KO OSOKO BILKURAKO AKTA.

Tokia: Berako Herriko Etxea.
Eguna: 2022-11-23.
Hasiera ordua: 19:30.
Bilkura mota: ohikoa, 1. deia.

BERTARATUAK:
EH BILDU
Jose Esteban Aguirre Zubieta
Maialen Chantre Irazoki
Patxi Castillo Graciarena
Ines Rosario Matxiarena Aldalur
HERRIRAKO
German Castillo Lazcanotegui
Jose Antonio Oyarzabal Iribas
Raquel Quiroga Tapia

EZ EGOTE JUSTIFIKATUAK:
Bat ere ez

ALDEZ AURRETIK JUSTIFIKATU GABEKO EZ EGOTEAK:
Estibaliz Pinacho Olaciregui
Julen Errandonea Martin

ALKATEA (Bilkurako buru):
Aitor Elexpuru Egaña

IDAZKARIA: Miguel Jose Belarra Tellechea, ekintzaren akta jasotzen du.

KONTU-HARTZAILEA: Maria Dolores Oyarzabal Zubieta

EZTABAIDATUTAKO GAIAK (behar bezala egindako deialdiaren Gai Zerrendan sartu zirenak):

1. AURREKO BILKURAKO AKTAREN ONARPENA.

Alkateak galdetu du zinegotziren batek oharren bat egin nahi ote dion deialdiarekin batera banatu zen aurreko bilkurako aktari (2022-10-19). Inork ez du azalpenik egin eta **aho batez** onartu da akta.

ACTA DE PLENO DE 23 DE NOVIEMBRE DE 2022.

Lugar: Casa Consistorial de Bera.
Día: 23-11-2022.
Hora comienzo: 19:30.
Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.

ASISTEN:
EH BILDU
José Esteban Aguirre Zubieta
Maialen Chantre Irazoki
Patxi Castillo Graciarena
Inés Rosario Matxiarena Aldalur
HERRIRAKO
Germán Castillo Lazcanotegui
José Antonio Oyarzabal Iribas
Raquel Quiroga Tapia

AUSENCIAS JUSTIFICADAS:
Ninguna

AUSENCIAS SIN JUSTIFICAR PREVIAMENTE:
Estibaliz Pinacho Olaciregui
Julen Errandonea Martin

ALCALDE (preside la sesión):
Aitor Elexpuru Egaña

SECRETARIO: Miguel José Belarra Tellechea, levanta acta del acto.

INTERVENTORA: María Dolores Oyarzabal Zubieta

ASUNTOS TRATADOS (incluidos en el Orden del Día de la convocatoria realizada al efecto):

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

Pregunta el alcalde si alguno/a de los/las concejales/as desea hacer alguna observación al acta de la sesión anterior (19/10/2022), repartida con la convocatoria. No se ha manifestado ninguna, aprobándose el acta **por unanimidad**.

24/11/2022 12:09:08
Aitor Elexpuru Egañ a-Berako Alkatea
(Originala digitalki sinatua / Firmado digitalmente)
24/11/2022 10:05:54
Miguel J. Belarra Tellechea
Jatorrizkoa elektronikoki sinatuta/Original firmado electr

2. 2023KO AURREKONTU OROKORRA. HASIERAKO ONESPENA.

Kontu-hartzaileak aurrekontuaren laburpena azaldu du, gastuen zein diru-sarreren adierazpena eginez.

Ondoren, honako azalpen hau egin du alkateak (aktan jartzeko idatzita eman duen agiria irakurriz):

2023 urterako aurrekontuak onartu behar ditu Berako udalak. Guztira 3.954.228,13 eurokoa izanen da. Iaz baino 330.128,16 euro gutxiago. Aurtengoan ezin izan ditugu kontuak berdindu mailegurik aurreikusi gabe. 47.652,77 euroko mailegu bat hartzea aurreikusi da. Aurten bezala ere, beharrik ez badago ez da erabiliko. Nolanahi ere udalaren zorra gutxitzen segituko da 2022an. Aurten bukatu dugu mailegu bat ordaintzeaz, eta gelditzen zaizkigun maileguen amortizaziorako 49.240,84 euro jarri dira.

Ukraniako gerra dela eta fiskalitate erregelak bertan behera geldituak egon, aurrekontuak egiterakoan estabilitatearen legea kontuan izan behar dugu (aurrekontuaren estabilitatea eta zor publikoaren helburua) nahiz eta ez betetzeak ondoriorik ez dakarren. 2022ean gerakina erabiltzeko aukera izan dugu hainbat inbertsioetarako. Heldu den urtean ere aukera hori aurreikusten da, eta denboragatik edo bertze arrazoiren batengatik, aurten ezin izan ditugunak burutu, 2023an burutzeko asmoa dugu. Pandemiaren egoera hobetu denean gerran dago Europa, eta ziurgabetasunean bizi gara. Horren ondorio dira energiaren kostua izugarri igo dela, eta bizitza orokorrean garestitu egin da.

Langilegoari dagokionez 2022 urtean %3,5eko igoera izan dute soldatek eta 2023an %1,5ekoa izango da. Beraz, %5ean geldituko da soldaten igoera.

2.- PRESUPUESTO GENERAL 2023. APROBACIÓN INICIAL.

La interventora ha dado cuenta del resumen del presupuesto, exponiendo tanto la previsión de gastos como de ingresos.

A continuación, el alcalde realiza la siguiente exposición (mediante lectura del documento que entrega para transcribir en el acta):

El Ayuntamiento de Bera va a aprobar los presupuestos para 2023. El importe total será de 3.954.228,13 euros. 330.128,16 euros menos que el año pasado. Este año no hemos podido igualar las cuentas sin prever préstamos. Se prevé un préstamo de 47.652,77 euros. También como este año, si no hay necesidad no se utilizará. En cualquier caso, la deuda municipal seguirá disminuyendo en 2022. Este año hemos finalizado el pago de un préstamo y se han destinado 49.240,84 euros a la amortización de los préstamos pendientes.

Si bien las reglas de fiscalidad están suspendidas por la guerra de Ucrania, en la elaboración de los presupuestos debemos tener en cuenta la ley de estabilidad (estabilidad presupuestaria y objetivo de deuda pública), aunque su incumplimiento no tenga consecuencias. En 2022 hemos tenido la oportunidad de utilizar el remanente para diferentes inversiones. El año que viene también se contempla esta posibilidad y, por tiempo u otra razón, este año no hemos podido llevarla a cabo, tenemos previsto llevarla a cabo en 2023. Europa está en guerra cuando ha mejorado la situación de la pandemia y vivimos en la incertidumbre. La consecuencia es que el coste de la energía ha aumentado drásticamente, encareciéndose la vida en general.

En cuanto a la plantilla, en 2022 los salarios han subido un 3,5% y en 2023 será un 1,5%. Por lo tanto, la subida salarial se detendrá en el 5%.

Urak eramanen dituen langile bat %75ean kontratatzeko dirua aurreikusia dugu. Baina hau orain eszedentzian dagoen langilea noiz bueltatuko den, horrek baldintzatuko du.

Tenemos previsto el dinero para contratar a un trabajador que lleve las aguas al 75%. Todo ello condicionado a la fecha de reingreso del ahora excedente.

Aparejadoreak %20ko murrizketa eskatu du, arkitekto lanetarako formakuntza bat egiteko 2023 urtean.

El aparejador pide una reducción del 20% para realizar una formación de arquitecto en 2023.

Iaz Bortziri mailan berdintasun teknikaria kontratatu zen bezala, aurten bertako produktuen ekoizleak eta kontsumo taldeen dinamizatzailea kontratatu da Malerreka-Bortziri mailan. 6.000 euro pasatxo jarriko du udalak.

Al igual que el año pasado se contrató a la técnica de igualdad a nivel de Bortziri, este año se ha contratado a una persona para dinamizar a productores de productos autóctonos y grupos de consumo a nivel de Malerreka-Bortziri. El ayuntamiento aportará algo más de 6.000 euros.

Tasei dagokionez aipatu behar dugu, %3a igoko direla. Ez da igoera erranguratsua, ikusita gaur KPIa ia horren hirukoitza dela, %8tik goiti alegia, eta heldu den urtean ere antzera jarraituko duela.

En cuanto a las tasas, se incrementarán en un 3%. No es un incremento significativo, porque hoy el IPC es casi el triple, por encima del 8%, y el año que viene seguirá igual.

Orain bi urte Toki-erakundeen finantziazio sistema berria adostu zuen Nafar Gobernuak parlamentuko gehingoarekin. Nafarroako Gobernuko Toki-Ogasun Funtsa, hau da udalei banatzen zaien fondoa, diru sarrera garrantzitsua da. Funtsaren banaketa justuago bat ahalbidetzen da eta Udal finantziazioa hobetuko du honek. Aurten 1.200.000 euro espero ditugu.

Hace dos años el Gobierno de Navarra acordó con la mayoría parlamentaria el nuevo sistema de financiación de las entidades locales. El Fondo de Hacienda Local del Gobierno de Navarra, que es el fondo que se reparte a los ayuntamientos, es un ingreso importante. Se posibilita un reparto más justo del Fondo que mejorará la financiación municipal. Este año esperamos 1.200.000 euros.

Inbertsioei aurre egiteko nahitaezkoak ditugu dirulaguntzak. Tokiko Inbertsioen Plan-era aurkeztu ditugu gure beharrak. Diru hau ur hornidura eta zoladura hobetzeko erabili nahiko genuke, atal honetan herriak behar handiak dituelako. Ur hornidura sareetan Kanttonberri, Ilekueta eta Legiako sareak lehenesten ditugu, eta azpiegituretan igerilekuak. Urte bukaerarako jakinen dugu zein proiektu diruz lagunduko diguten, eta horren arabera egin beharko da inbertsioa.

Las ayudas son imprescindibles para hacer frente a las inversiones. Hemos presentado nuestras necesidades al Plan de Inversiones Locales. Nos gustaría dedicar este dinero a mejorar el abastecimiento de agua y el pavimento, porque en este apartado el pueblo tiene muchas necesidades. Priorizamos las redes de abastecimiento de agua en Kanttonberri, Ilekueta y Legia, y las piscinas en infraestructuras. Para finales de año conoceremos el proyecto que nos va a ser subvencionado y la inversión habrá que hacerla en consecuencia.

Heldu den urtean Zalain-Foruen Plaza

El año que viene renovaremos las redes

ur sareak berrituko ditugu, 500.000 euro inguruko inbertsioa da, %80a Nafar Gobernuak diruz lagunduko du.

Beraz Inbertsiotarako ia 500.000 euro bideratu dira. Bertan udal eraikinen mantentzea (ikastetxeak eta kirol instalazioak), espaloiak moldatzea, mendi eta abeltzaintza proiektuak eta abar luze bat sartzen ditugu.

Mendi garbiketa eta nekazal azpiegituren moldaketetarako 130.000 euroko dirusarrerak espero ditugu. Diru laguntza egonez gero eginen dira lan hauek, bertzela gastuetan aurreikusten dugun dirua bertze inbertsiotarako bideratuko da.

Haurtzaindegi ondoan dagoen haur parkea, harrizko parkea deitzen zaiona, berritzeko asmoa dago. Horretarako 60.000 euro jarri dira.

Eztegara-Matzada loturaren lanetarako 885.000 euro lortu dira Madrileko aurrekontuen negoziaketan, eta sahiesbidearen hurrengo bi tramoen proiektuak egiteko 100.000 euro.

IDAEra diru laguntza eskatua dugu kiroldegiko teilatuan autokontsumorako plaka fotoboltaikoak paratzeko. 40.000 euroko kostua luke proiektu honek, eta IDAEtik %85eko finantziazioa lortu ahal da.

Musika eskolaren kasuan Nafar Gobernuaren aldetik finantziazioa hagitz eskasa da. Hasiera batean %33ko dirulaguntza aurreikusten zen baina gaur egun %15 ingurukoa da Iruñeatik iristen dena. Udalak ahalegin handia egiten du musika eskolaren bideragarritasun ekonomikoan, eta defizitari aurre eginez. 200.000 eurotik goiti jarriko ditu.

Funtzionamendu gastuak: iazko partida gehientsuak mantendu dira eta egon den

de agua Zalain-Foruen plaza, una inversión que ronda los 500.000 euros y que será subvencionada en un 80% por el Gobierno de Navarra.

Por lo tanto, se han destinado casi 500.000 euros a estas inversiones. En él incluimos el mantenimiento de edificios municipales (colegios e instalaciones deportivas), acondicionamiento de aceras, proyectos de montes y ganadería y un largo etcétera.

Esperamos unos ingresos de 130.000 euros en concepto de limpieza de montes y acondicionamiento de infraestructuras agrícolas. Estos trabajos se realizarán en el caso de que exista subvención, además de destinar el dinero previsto en los gastos a otras inversiones.

El parque infantil situado junto a la guardería, al que se denomina parque de piedra, tiene previsto renovarse. Para ello se han destinado 60.000 euros.

Para los trabajos de la conexión Eztegara-Matzada se han obtenido 885.000 euros en la negociación de los presupuestos de Madrid y 100.000 euros para los proyectos de los dos siguientes tramos de la variante.

Se ha solicitado subvención al IDAE para la colocación de placas fotovoltaicas de autoconsumo en el tejado del polideportivo. El coste de este proyecto sería de 40.000 euros, con una financiación del 85% del IDAE.

En el caso de la Escuela de Música, la financiación por parte del Gobierno de Navarra es muy escasa. En un principio se preveía una subvención del 33%, pero hoy en día la que llega desde Pamplona ronda el 15%. El Ayuntamiento hace un gran esfuerzo en la viabilidad económica de la Escuela de Música, haciendo frente al déficit. Aportará más de 200.000 euros.

Gastos de funcionamiento: se han mantenido la mayor parte de las partidas del

ejekuzioa kontutan hartuta batzuk haunditu dira eta bertze batzuk ttikitu. 2022tik kirol instalazioak Udalak sortutako sozietate publiko baten bitartez kudeatzen dira, 105.000 euro jartzen ditu udalak.

año pasado y teniendo en cuenta la ejecución que ha habido, se han incrementado algunas y se han reducido otras. Desde 2022 las instalaciones deportivas se gestionan a través de una sociedad pública creada por el Ayuntamiento, que aporta 105.000 euros.

Kultur eta besten programaziorako partidetan diru gehiago jarri da. 5.000 euro gehiago bi ataletan iazkoakin alderatua. 55.000 euro kultur programaziorako (honetaz aparte, kultur taldeei diru laguntzetan bertze 15.000 euro banatzen ditu), eta 75.000 euro bestetarako.

Se ha puesto más dinero en partidas para la programación cultural y de fiestas. 5.000 euros más en ambos apartados respecto al año pasado. 55.000 euros para la programación cultural (aparte de esto, reparte 15.000 euros en subvenciones a grupos culturales) y 75.000 euros para otras.

2010ean 203.000 euroko aurrekontua zuen Bortzirietako Euskara Mankomunitateak. 2022an 353.000 euro eta heldu den urtean 375.000 euro. 2023an Bortzirietako Euskara Mankomunitaterako 143.000 euro jartzea egokitzen zaio gure udalari. Iaztik 20.000 eurotan igo da gure ekarpena. Euskararen alde udalak esfortzu handia egiten du, Euskara Mankomunitatea babesten. Nafar Gobernu eta Euskarabidetik ez dugu ia sosik jasotzen, eta dena udalen esku gelditzen da. Jendarteak hau jakin dezan garrantzitsua deritzogu.

En 2010 la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak contaba con un presupuesto de 203.000 euros. 353.000 euros en 2022 y 375.000 euros en el año próximo. En 2023 le corresponde a nuestro Ayuntamiento destinar 143.000 euros a la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak. Desde el año pasado nuestra aportación ha aumentado en 20.000 euros. El Ayuntamiento hace un gran esfuerzo por el euskera, apoyando a la Mancomunidad de Euskera. Del Gobierno de Navarra y Euskarabide apenas recibimos un céntimo, y todo queda en manos de los ayuntamientos. Creemos que es importante para que la sociedad sepa esto.

Bortzirietako Gizarte Mankomunitaterako ere 20.000 eurotan igoko da Berako udalaren ekarpena. Guztira 120.000 euro jarriko dira.

También para la Mancomunidad de Servicios Sociales de Bortziriak se incrementará en 20.000 euros la aportación municipal de Bera. En total se aportarán 120.000 euros.

Gure herriaren tamaina ikusita, hainbat zerbitzu ditugu, eta harro egoteko moduan gaude. Afera da zerbitzu horiek mantentzeko udalak ahalegin ekonomiko handia egin behar duela, eta gastu handiak ditu. Eskola publikoa, kirol zerbitzua eta eraikinak, gizarte zerbitzuak, musika eskola, osasun etxea, liburutegia eta kultur etxea.., Berdintasun zerbitzua, Euskara Mankomunitatea...eta gastu hauek inbertsiotarako dirua murrizten dute, diru laguntzen menpe gelditzen garelarik.

Dado el tamaño de nuestro pueblo, contamos con una serie de servicios de los que estamos orgullosos. La cuestión es que el mantenimiento de estos servicios requiere de un gran esfuerzo económico por parte del Ayuntamiento, que tiene importantes gastos. La Escuela Pública, el servicio de deportes y los edificios, los servicios sociales, la Escuela de Música, el Centro de Salud, la Biblioteca y la Casa de Cultura, el Servicio de Igualdad, la Mancomunidad de Euskera... y estos gastos reducen el dinero destinado a inversiones,

quedando a expensas de las subvenciones.

Horrela ba 2023. urtea ere bete betea datorrela erran dezakegu. Udala ekonomikoki sobera behartu gabe saiatuko gara ahalik eta hobekien gure aurreikuspen hauek antzinera ateratzen, zentzuzko kudeaketa ekonomiko bat garatuz. Udalaren zorra jaisten segiko dugu, baina diru-sarrerei muzin egin gabe.

Así, pues, podemos decir que el año 2023 también viene completo. Sin forzar sobradamente económicamente al Ayuntamiento trataremos de sacar adelante, de la mejor manera posible, estas previsiones nuestras, desarrollando una gestión económica razonable. Seguiremos bajando la deuda del Ayuntamiento, pero sin desdeñar los ingresos.

Azkenik, aurrekontu proiektu hau proposamen bat besterik ez dela azpimarratu nahiko genuke. Urtea nola joaki den aldaketak egon ahal dira diru kontuen antolakuntzan. Aldaketa eta ezusteko hauek, Udalbatza osatzen dugun guztien artean adostasunetara iritsiz burutu nahiko genituzke.

Por último, nos gustaría subrayar que este proyecto de presupuesto no es más que una propuesta. Puede haber cambios en la organización de las cuentas. Nos gustaría acometer esos cambios e imprevistos llegando a consensos entre todos los que conformamos la Corporación.

Jarraian, idazkariak azaldu du aurrekontuaren espedienteak jarraitzen duen prozedura.

Seguidamente, el secretario explica el procedimiento que sigue el expediente.

Ondoren, erabaki hau hartu dute **aho batez**:

A continuación, se adopta el siguiente acuerdo **por unanimidad**:

Ikusirik 2023. ekitaldiko aurrekontu orokorraren proiektua, non Udalaren aurrekontua eta "Isidoro Fagoaga" Musika Eskolaren Patronatuarena sartzen baitira, baita Sastrako Kirol Zerbitzuak SL enpresa publikoaren gastuen eta diru-sarreren aurreikuspenak ere.

Visto el proyecto del Presupuesto General para el ejercicio de 2023, en el que se incluyen el Presupuesto del Ayuntamiento y el del Patronato Escuela de Música "Isidoro Fagoaga", así como estados de previsión de gastos e ingresos de la empresa pública Sastrako Kirol Zerbitzuak, S.L.

Kontu-hartzailearen ahozko txostena eta idazkariaren txosten juridikoa aztertuta, eta Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201. eta 202. artikuluetan ezarritakoaren arabera, honako hau

Vistos informe verbal de la interventora e informe jurídico del secretario, y en base a lo establecido por los artículos 201 y 202 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra,

ERABAKI DA:

SE ACUERDA:

1. Hasierako onespena ematea 2023. ekitaldiko aurrekontu orokorrari. Honako hau da laburpena:

1.- Aprobar inicialmente el Presupuesto General para el ejercicio 2023, siendo este su resumen:

Udala/ Ayuntamiento.

DIRUSARRERAK/INGRESOS:

Kapitulua/ Capítulo	Izenburua/ denominación	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros
I	Zuzeneko zergak/ impuestos directos	1.383.478,37
II	Zeharkako zergak/ impuestos indirectos	100.000,00
III	Tasak, prezio publikoak eta beste diru-sarrera batzuk/ tasas, precios públicos y otros ingresos	441.914,69
IV	Transferentzia arruntak/ transferencias corrientes	1.731.114,01
V	Ondare-sarrerak eta aprobetxamenduak/ ingresos patrimoniales y aprovechamientos	31.119,84
VII	Kapital-transferentziak/ transferencias de capital	218.948,45
IX	Finantza-pasiboak/ pasivos financieros	47.652,77
	Dirusarrerak, guztira/ total ingresos	3.954.228,13

GASTUAK/GASTOS:

Kapitulua/ Capítulo	Izenburua/ denominación	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros
I	Langile-gastuak/ gastos de personal	1.330.875,23
II	Ondasun eta zerbitzuetako gastu arruntak/ gastos corrientes en bienes y servicios	1.355.932,62
III	Finantza-gastuak/ gastos financieros	8.920,04
IV	Transferentzia arruntak/ transferencias corrientes	776.061,93
VI	Inbertsio errealak/ inversiones reales	407.097,47
VII	Kapital-transferentziak/ transferencias de capital	26.100,00
IX	Finantza-pasiboak/ pasivos financieros	49.240,84
	Gastuak, guztira/ total gastos	3.954.228,13

Musika Eskolaren Patronatua/ Patronato Escuela de Música.

DIRUSARRERAK/INGRESOS:

Kapitulua/ Capítulo	Izenburua/ denominación	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros
III	Tasak, prezio publikoak eta beste diru-sarrera batzuk/ tasas, precios públicos y otros ingresos	92.000,00
IV	Transferentzia arruntak/ transferencias corrientes	263.741,20
V	Ondare-sarrerak eta aprobetxamenduak/ ingresos patrimoniales y aprovechamientos	5,00
VII	Kapital-transferentziak/ transferencias de capital	3.000,00
	Dirusarrerak, guztira/ total ingresos	358.746,20

GASTUAK/GASTOS:

Kapitulua/ Capítulo	Izenburua/ denominación	Zenbatekoa eurotan/ Importe euros
I	Langile-gastuak/ gastos de personal	326.666,20
II	Ondasun eta zerbitzuetako gastu arruntak/ gastos corrientes en bienes y servicios	29.020,00
III	Finantza-gastuak/ gastos financieros	60,00
VI	Inbertsio errealak/ inversiones reales	3.000,00
	Gastuak, guztira/ total gastos	358.746,20

2. Espedientea jendaurrean jartzea hamabost egun balioduneko epean, aldez aurretik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta udal iragarki-oholean iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak egin ditzan.

3. Ohartaraztea jendaurreko epealdian erreklamaziorik ez balego, aurrekontua behin betiko onetsitzat hartuko dela.

Kontu-hartzailea bileratik atera da.

3. UDALEKO ETA "ISIDORO FAGOAGA" UDAL MUSIKA ESKOLAREN PATRONATUA ERAKUNDE AUTONOMOKO LANGILEEN PLANTILLA ORGANIKOA 2023. URTERAKO. HASIERAKO ONESPENA.

Ikusirik 2023. urteko plantilla organikoaren espedientea, Udaleko eta "Isidoro Fagoaga" Udal Musika Eskolaren Patronatua erakunde autonomoko langileek barnean hartzen dituena.

Kontuan izanik idazkariaren txosten juridikoa eta aplikagarria den araubide hau: Nafarroako Toki Administrazioko 6/1990 Foru Legearen 235. artikulua; Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201. eta 202. artikuluak; 251/1993 Foru Dekretu Legegilearen (Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileriaren Estatutuaren Testu Birbildua) 19. eta 20.

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones, el Presupuesto se entenderá definitivamente aprobado.

La interventora sale de la reunión.

3.- PLANTILLA ORGÁNICA DEL PERSONAL DEL AYUNTAMIENTO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO PATRONATO ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA "ISIDORO FAGOAGA” PARA EL AÑO 2023. APROBACIÓN INICIAL.

Visto el expediente de la Plantilla Orgánica de 2023, que incluye al personal del Ayuntamiento y del organismo autónomo Patronato Escuela Municipal de Música "Isidoro Fagoaga”.

Teniendo en cuenta el informe jurídico del secretario y la siguiente normativa de aplicación: artículo 235 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra; artículos 201 y 202 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra; artículos 19 y 20 del D.F.L. 251/1993, por el que se aprueba el Texto Refundido del Estatuto del Personal al servicio de las

artikuluak; Euskarari buruzko 18/1986 Foru legearen 15.2 artikulua; 103/2017 Foru Dekretuaren 22. eta 28. artikuluak (euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan),

Administraciones Públicas de Navarra; artículo 15.2 de la Ley Foral 18/1986, del Euskera; artículos 22 y 28 del Decreto Foral 103/2017, por el que se regula el uso del euskera en las administraciones públicas de Navarra, sus organismos públicos y entidades de derecho público dependientes,

aho batez ERABAKI DA:

por unanimidad SE ACUERDA:

1. Hasierako onespena ematea Udaleko eta "Isidoro Fagoaga" Udal Musika Eskolaren Patronatua erakunde autonomoko langileen 2023rako plantilla organikoari, espedientean jasotako edukiarekin. Euskara jakitea nahitaezkoa izanen da organismo autonomo eta Udaleko edozein lanpostu eskuratzeko, funtzionarioenak zein kontratatuenak, finkoak edo aldi batekoak; lanpostu guztiei esleituko zaie Bortzirietako Euskara Mankomunitateak plantilla organikoetako lanpostuen hizkuntza eskakizunei buruz egindako txostena aplikatzearen ondoriozko euskara maila.

1.- Aprobar inicialmente la Plantilla Orgánica de 2023 del personal del Ayuntamiento y del organismo autónomo Patronato Escuela Municipal de Música "Isidoro Fagoaga”, con el contenido que obra en el expediente. El conocimiento del euskera será preceptivo para acceder a todos los puestos de trabajo del Ayuntamiento y organismos autónomos, tanto de personal funcionario como de personal contratado, fijo o temporal; se asigna a todas las plazas el nivel de euskera resultante de la aplicación del informe de la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak sobre los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo de las plantillas orgánicas.

2. Jendaurrean jartzea espedientea 15 eguneko aldian, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta udal iragarki-taulan iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak aurkez ditzan.

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3. Ohartaraztea jendaurreko epealdian erreklamaziorik ez balego, plantilla behin betiko onetsitzat hartuko dela eta haren laburpena argitaratuko dela.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones, la plantilla se entenderá definitivamente aprobada y se procederá a publicar un resumen de la misma.

4. UDAL-ZERGEN ZERGA-TASAK 2023KO EKITALDIRAKO.

4.- TIPOS IMPOSITIVOS DE IMPUESTOS MUNICIPALES PARA EL EJERCICIO 2023.

Kontu-hartzaileak aipatu du tartea dagoela legearen barruan %3 igotzeko udal zerga batzuen tasa.

La interventora ha informado que, dentro de los límites legales, existe margen para incrementar un 3% los tipos de algunos impuestos municipales.

Gero, espedienteak jarraitu beharreko

El secretario explica a continuación el

prozedurari buruzko aipamena egin du idazkariak.

Jarraian, ondoko erabaki hau hartu da:

Kontu-hartzaileak eta idazkaritzak egindako txostenak ikusirik, eta kontuan izanik Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 64. artikuluaren arabera, udal zergen zerga-tasen aldaketak onetsi behar direla ondorioak izango dituzten urtea hasi baino lehen,

aho batez ERABAKI DA:

1. Zerga-tasa hauek onestea 2023rako:

- Lurraldeko kontribuzioa, %0,255.
- Izaera urbanoko terrenoen balio gehikuntzaren gaineko zerga, %19,14. Gehikuntza errealaren zenbatekoa finkatzeko, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 175. artikuluan agertzen diren gehieneko koefizienteak aplikatuko dira.
- Eraikuntzen, instalazioen eta obren gaineko zerga, %5ean mantendu.
- Jarduera ekonomikoen gaineko zerga, 1,40 indizea aplikatu.

2. Erabaki hau argitaratzea Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta udal iragarki-taulan.

5. TASA ETA PREZIO PUBLIKOEN TARIFAK 2023KO EKITALDIRAKO. HASIERAKO ONESPENA.

Tasak eta prezio publikoak %3 batean igotzea proposatu da.

Idazkariak espedienteak jarraitu beharreko prozedurari buruzko aipamena egin du eta ohartarazi du Musika Eskolako tarifen sistema ez datorrela bat Nafarroako Toki Administrazioko 6/1990 Foru Legearen 189. artikuluan eta Toki Korporazioen Zerbitzuen

procedimiento que debe seguir el expediente.

Seguidamente, se adopta el siguiente acuerdo:

Vistos los informes de interventora y secretario, y teniendo en cuenta que, según el artículo 64 de la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales de Navarra, las modificaciones de los tipos impositivos de los impuestos municipales deben ser aprobadas antes del inicio del año en que hayan de surtir efecto,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar los siguientes tipos impositivos para 2023:

- Contribución Territorial, 0,255%.
- Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana, 19,14%. Para determinar el importe del incremento real se aplicarán los coeficientes máximos del artículo 175 de la Ley Foral de Haciendas Locales de Navarra.
- Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, mantenerlo en el 5%.
- Impuesto de Actividades Económicas, aplicar el índice 1,40.

2.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios municipal.

5.- TARIFAS DE TASAS Y PRECIOS PÚBLICOS PARA EL EJERCICIO 2023. APROBACIÓN INICIAL.

Se propone incrementar un 3% las tasas y precios públicos.

El secretario explica el procedimiento que debe seguir el expediente y advierte que el sistema de tarifas de la Escuela de Música no se ajusta a lo establecido por el artículo 189 de la Ley Foral 6/1990 de la Administración Local de Navarra y el artículo 150 del

Erregelamenduko —1955eko ekainaren 17ko Dekretua— 150. artikuluan xedatutakoarekin.

Jarraian, ondoko erabaki hau hartu da:

Ikusirik:

- Tasa eta prezio publikoen tarifak 2023rako aldatzeko espedientea.

- Kontu-hartzaileak eta idazkaritzak emandako txostenak.

- Gai baten alderdi partzialen arauketa izanik, egin gabe utz daitekeela Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeko 133.1 artikuluak arautzen duen aurretiko kontsulta publikoa.

Kontuan izanik Nafarroako Toki Administrazioko 6/1990 Foru Legearen 325. artikuluak eta Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 13. artikuluak xedatzen dutena,

aho batez ERABAKI DA:

1. Hasiera batean onestea honako prezio publiko eta tasen tarifen aldaketa 2023. ekitaldirako, espedientean ageri den edukiarekin (%3ko igoera):

- Bide publikoko lurpea, hegalkina eta lurzoruaren aprobetxamendu bereziengatiko tasak.
- Agiriak tramitatu eta luzatzeagatiko tasak.
- Udal kirol instalazioak erabiltzeagatiko tasak.
- Jarduera zein irekitze baimenengatiko tasak.
- Animalia arriskutsuak eta bestelakoak edukitzeagatiko tasak.
- Musika Eskolako tasak.
- Saneamendu eta ur-hornidurarengatiko tasak.

Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, Decreto de 17 de junio de 1955.

Seguidamente, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto:

- El expediente de modificación de las tarifas de las tasas y precios públicos para 2023.

- Los informes emitidos por interventora y secretario.

- Que se trata de la regulación de aspectos parciales de una materia, por lo que puede omitirse la consulta pública previa del art. 133.1 de la Ley 39/2015, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 325 de la Ley Foral 6/1990 de la Administración Local de Navarra y el artículo 13 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente la modificación de las tarifas de las siguientes tasas y precios públicos para el ejercicio 2023, con el contenido que obra en el expediente (incremento del 3%):

- Tasas por aprovechamientos especiales del suelo, vuelo y subsuelo de la vía pública.
- Tasas por tramitación y expedición de documentos.
- Tasas por utilización de instalaciones deportivas municipales.
- Tasas por licencias de actividad y apertura.
- Tasas por tenencia de animales potencialmente peligrosos.
- Tasas de la Escuela de Música.
- Tasas de abastecimiento de agua y saneamiento.

2. Erabaki hau jendaurrean jartzea 30 eguneko epealdian, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta udal iragarki-taulan iragarri ostean, herritarrek eta bidezko interesa dutenek espedientea aztertu eta erreklamazio, kexa edo oharrak aurkez ditzaten.

2.- Exponer este acuerdo al público, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios municipal, por plazo de 30 días, para que vecinos/as e interesados/as legítimos/as puedan examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u observaciones.

3. Ohartaraztea hasierako onespen hau behin betikoan bilakatuko dela, baldin eta erreklamazio, kexa edo oharrik aurkezten ez bada. Kasu horretan, ondorio juridikoak sortzeko, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da gertaera hori, behin betiko testuarekin batera, eta argitaratze datan hartuko du indarra.

3.- Advertir que este acuerdo de aprobación inicial pasará a ser definitivo en el caso de que no se formularan reclamaciones, reparos u observaciones. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará tal circunstancia, junto con el texto definitivo, en el Boletín Oficial de Navarra, fecha en la que entrará en vigor.

4. Nafarroako Gobernuaren Ordenantza Fiskalen Erregistrora bidaltzea aldaketa hauek, behin betiko onespena gauzatu ondoren.

4.- Remitir estas modificaciones al Registro de Ordenanzas Fiscales del Gobierno de Navarra, una vez realizada la aprobación definitiva.

6. INFORMAZIOAREN SEGURTASUN-POLITIKA ONARTZEA.

6.- APROBACIÓN DE LA POLÍTICA DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN.

Alkateak eta idazkariak gaia aurkeztu ondoren, honako erabaki hau hartu da:

Tras la presentación del tema por alcalde y secretario, se adopta el siguiente acuerdo:

Informazioa lehen mailako aktiboa da Berako Udalarentzat, zerbitzu gehienak emateko funtsezkoa den unetik. Bestalde, informazioaren eta komunikazioaren teknologiak gero eta ezinbestekoagoak bihurtu dira administrazio publikoentzat. Hala ere, informazioaren tratamenduari egiten dizkioten hobekuntzek arrisku berriak dakartzate berekin, eta, beraz, beharrezkoa da berariazko neurriak hartzea informazioa eta informazioaren mendeko zerbitzuak babesteko.

La información constituye un activo de primer orden para el Ayuntamiento de Bera, desde el momento en que resulta esencial para la prestación de gran parte de los servicios. Por otro lado, las tecnologías de la información y las comunicaciones se han hecho imprescindibles también cada vez más para las administraciones públicas. Sin embargo, las indiscutibles mejoras que aportan al tratamiento de la información vienen acompañadas de nuevos riesgos, y por lo tanto es necesario introducir medidas específicas para proteger tanto la información como los servicios que dependan de ella.

Administrazio elektronikoa garatzeko, informazio- eta komunikazio-teknologien sistemek informazio ugari tratatu behar dute. Informazioa arrisku eta ahulezia mota desberdinen mende dago, eta sistema horiei eragin diezaiekete. Administrazio

El desarrollo de la Administración Electrónica implica el tratamiento de gran cantidad de información por parte de los sistemas de tecnologías de la información y de las comunicaciones. La información está sometida a diferentes tipos de amenazas y de

Elektronikoaren esparruan Segurtasun Eskema Nazionala (aurrerantzean, SEN) arautzen duen maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuaren helburua da konfiantza ematea informazio-sistemek beren zerbitzuak emanen dituztela eta informazioa beren zehaztapen funtzionalen arabera zainduko dutela, kontrolez kanpoko etenik edo aldaketarik gabe, eta informazioa baimenik gabeko pertsonek ezagutu gabe.

vulnerabilidades que pueden afectar a estos sistemas. El Real Decreto 311/2022 de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad (en adelante ENS) en el ámbito de la Administración Electrónica, persigue fundamentar la confianza en que los sistemas de información prestarán sus servicios y custodiarán la información de acuerdo con sus especificaciones funcionales, sin interrupciones o modificaciones fuera de control, y sin que la información pueda llegar a conocimiento de personas no autorizadas.

Segurtasun Eskema Nazionala betetze aldera, Berako Udalak, herritarren eskura jarritako izapide elektronikoen euskarri diren informazio-sistemei eragin diezaieketen arriskuen jakitun, eta kontuan hartuta herritarren eskura jartzen duela bere aktibo baliotsuena, bere Informazioa, badaki horiek behar besteko arretaz administratu behar direla, eta neurri egokiak hartu behar direla tratatutako informazioaren edo emandako zerbitzuen eskuragarritasunari, osotasunari edo konfidentzialtasunari eragin diezaioketen ustekabeko edo nahita egindako kalteetatik babesteko.

Al objeto de dar cumplimiento al ENS, el Ayuntamiento de Bera, conocedor de los riesgos que pueden afectar a los sistemas de información, que soportan los trámites electrónicos puestos a disposición a la ciudadanía, y teniendo en cuenta que ésta pone a su disposición su activo más valioso, “su propia Información”, es consciente de que éstos deben ser administrados con la suficiente diligencia, y que se deben de tomar las medidas adecuadas para protegerlos frente a daños accidentales o deliberados que puedan afectar a la disponibilidad, integridad o confidencialidad de la información tratada o de los servicios prestados.

Bestalde, teknologia berrien erabilera sustatu nahi da Udalean eta herritarrengan. Honako hauek dira, besteak beste, lortu nahi diren helburu nagusiak: herritarrek Udalarekin duten harreman elektronikoa sustatzea, eta harreman horretan herritarren eta Udalaren artean beharrezko konfiantza sortzea.

Se desea potenciar por otro lado el uso de las nuevas tecnologías en el Ayuntamiento y en la propia ciudadanía. Los principales objetivos que se persiguen entre otros son: fomentar la relación electrónica de la ciudadanía con el Ayuntamiento, crear la confianza necesaria entre ciudadanía y Ayuntamiento en esta relación.

Informazioaren segurtasunaren helburua informazioa eta zerbitzuak babestea da, jasaten dituzten arriskuak maila onargarri bateraino murriztuz. Erakunde bakoitzaren barruan, gobernu-organo gorenek soilik dituzte maila hori finkatzeko, jarduketak antolatzeko eta horiek gauzatzeko bitartekoak gaitzeko eskumenak. Ildo horretan, lehentasunezko jarduerak dira informazioaren segurtasun-politika bat ezartzea eta, horren ondorioz, zereginen eta erantzukizunen banaketa egitea;

La seguridad de la información tiene como objetivo proteger la información y los servicios reduciendo los riesgos a los que están sometidos hasta un nivel que resulte aceptable. Dentro de cada organización sólo sus máximos órganos de gobierno tienen las competencias para fijar dicho nivel, ordenar las actuaciones y habilitar los medios para llevarlas a cabo. En este sentido, establecer una política de seguridad de la información, y hacer el subsiguiente reparto de tareas y

izan ere, segurtasuna gobernatzeko bi tresna nagusiak dira, eta ondorengo jarduketa guztietarako erreferentzia-esparrua osatzen dute.

SENera egokitzeak esan nahi du Berarako Udalak eta bertako langileek SENek berak eskatzen dituen gutxieneko segurtasun-neurriak aplikatu behar dituztela, bai eta zerbitzuak emateko mailen etengabeko jarraipena egin, emandako ahuleziak jarraitu eta aztertu, eta gorabeherei erantzun eraginkor bat prestatu ere, emandako zerbitzuen jarraitutasuna bermatzeko.

Azaldutako guztiagatik, **aho batez** ERABAKI DA:

1. Berarako Udalaren Informazioaren Segurtasun-Politika onartzea, espedientean jasotako dokumentuaren arabera.

2. Alkatea izendatzea informazio eta zerbitzuen arduradun, eta eginkizun horiek Udaleko idazkariari eskuordetzea.

3. Erabaki honen bidez onartzen den dokumentuan jasotako irizpideak eta jarraibideak lotesleak dira Berako Udaleko antolaketa-unitate guztientzat.

4. Informazioaren Segurtasun-Politika eraginkorra da akordio hau onartzen den egunetik aitzina, eta indarrean egonen da akordio berri batek ordezten duen arte.

Informazioaren segurtasunari buruzko politika hau indarrean jartzeak berekin dakar udal arlo, unitate eta zerbitzuetan egon daitekeen beste edozein politika indargabetzea.

5. Informazioaren Segurtasun-Politikaren dokumentuaren bertsio eguneratua mantentzea Egoitza elektronikoan.

responsabilidades, son actuaciones prioritarias, puesto que son los dos instrumentos principales para el gobierno de la seguridad y constituyen el marco de referencia para todas las actuaciones posteriores.

La adaptación al ENS implica que el Ayuntamiento de Bera y su personal deben aplicar las medidas mínimas de seguridad exigidas por el propio ENS, así como realizar un seguimiento continuo de los niveles de prestación de servicios, seguir y analizar las vulnerabilidades reportadas, y preparar una respuesta efectiva a los incidentes para garantizar la continuidad de los servicios prestados.

Por todo lo expuesto, **por unanimidad** SE ACUERDA:

1.- Aprobar la Política de Seguridad de la Información del Ayuntamiento de Bera, en los términos del documento que consta en el expediente.

2.- Nombrar como responsable de información y servicios al alcalde, delegando estas funciones al secretario del Ayuntamiento.

3.- Los criterios e instrucciones contenidas en el documento que se aprueba mediante el presente acuerdo constituyen directrices vinculantes para todas las unidades organizativas del Ayuntamiento de Bera.

4.- La Política de Seguridad de la Información es efectiva desde la fecha de aprobación del presente acuerdo y estará vigente hasta que sea reemplazada por una nueva.

La entrada en vigor de esta Política de Seguridad de la Información supone la derogación de cualquier otra que existiera a nivel de las diferentes áreas, unidades y servicios municipales.

5.- Mantener en la Sede electrónica la versión actualizada del documento de Política de Seguridad de la Información.

7. 2022KO AZAROAREN 25EKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

Inés Matxiarenak y Maialen Chantrek irakurri ondoren, **aho batez** ONETSI DA adierazpen instituzional hau:

2022ko azaroaren 25eko ADIERAZPEN INSTITUZIONALA. GERTATZEN DA, ETA BADIRA HORREN ERANTZULEAK.

Azaroaren 25ero bezala, elkarretaratzeen, manifestazioen eta adierazpenen bidez berriz ere gogora ekarriko ditugu emakumeen aurkako indarkeria betikotzen duten arrazoiak eta mekanismoak.

Hala ere, zenbait diskurtsotan berriro zalantzan jartzen da indarkeria hori, honako hau esanez: “indarkeriak ez du generorik”. Horren aurrean, azaroaren 25ean, berriz ere azpimarratu nahi dugu indarkeriak baduela generorik eta, gainera, gizartean egiturazkoa den eta errotuta dagoen indarkeria dela. Horrek azaltzen du zergatik ematen den testuinguru kultural guztietan eta maila guztietan. Izan ere, jatorria ulertuta soilik eragin dezakegu hura ezabatzen lagunduko duten egitura-aldaketa sakonak sustatzen. Indarkeria horren egiturazko erroak eta izaera kulturala ukatzeak ez digu aurrera egiten uzten eta ezkutatzen du femeninoa denari balioa kentzen dion eta emakumeak mendekotasun-egoeran jartzen dituen gizarte antolaketa bat dagoela. Gizonek eragin eta emakumeek jasaten duten indarkeria da. Horregatik, aurten gizonak premiatzen ditugu gogoeta egin dezaten emakumeen giza-eskubideen kontra doan sistema honetan duten boterearen eta parte hartzearen inguruan.

Azken urteotan gizon askok egin dute bat berdintasun aldarrikapenekin, eta maskulinitate hegemoniko tradizionalak ezarritako genero-aginduak berrikusi dituzte, gizarte berdinzaleago baten alde egiteko xedez. Hala ere, aurrera egin behar dugu, are

7.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 25 DE NOVIEMBRE DE 2022.

Tras su lectura por Inés Matxiarena y Maialen Chantre, **por unanimidad** SE APRUEBA la siguiente declaración institucional:

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL. 25-N 2022 Existe y hay responsables.

Como cada 25 de noviembre, a través de concentraciones, manifestaciones y declaraciones volvemos a recordar las causas y los mecanismos que perpetúan la violencia contra las mujeres.

Sin embargo, desde ciertos discursos se vuelve a poner en cuestión la existencia de esta violencia, aseverando que: “la violencia no tiene género”. Ante esto, este 25 de noviembre queremos volver a subrayar que la violencia SÍ tiene género y que, además, se trata de una violencia estructural y arraigada en la sociedad. Ello explica por qué se da en todos los contextos culturales y en todos los niveles. Y es que solo entendiendo el origen podemos incidir en promover cambios estructurales profundos que ayuden a su eliminación. Negar la raíz estructural y el carácter cultural de esta violencia no permite avanzar y oculta la existencia de una organización social que desvaloriza lo femenino y sitúa a las mujeres en una posición de subordinación. Se trata de una violencia que ejercen los hombres y que sufren las mujeres. Por ello, este año instamos a los hombres a que reflexionen sobre el poder que ejercen y su participación en este sistema violento, que atenta contra los derechos humanos de las mujeres.

Durante estos años han sido muchos los hombres que se han ido incorporando a las reivindicaciones de igualdad y han revisado los mandatos de género establecidos por la masculinidad hegemónica tradicional, con el objetivo de contribuir a una sociedad más

gehiago, eta gizon gehiago inplikatu behar dira modu aktiboan, normalizatutako portaerak (norberarenak zein besteenak) eta kultura matxista betikotzen duten sinesmenak identifikatuz eta aldatuz, justifikaziorik gabe eta beste alde batera begiratu gabe.

Emakumeen aurkako indarkeria EGON BADA eta badira erantzuleak, indarkeriaren oinarria diren desberdinkeriak iraunarazi eta birsortzea eragiten duen engranajea elikatzen dutenak. EGON BADA eta badira erantzuleak, emakumeak gutxiagotzen dituen eta aldatzeko prest ez dagoen gizarte androzentriko eta patriarkal batean bizi garelako.

EGON BADA eta badira erantzuleak, indarkeria eragiten, onartzen eta legitimatzen duten gizonak daudelako, beste alde batera begiratuz eta beraiek bezalakoen indarkeriazko jarrera matxistak justifikatuz.

EGON BADA eta badira erantzuleak, genero-ikuspegia txertatzea bermatuko duen prestakuntza falta delako, mundua ikusteko modua eraldatzeko, betaurreko moreak jantzita, gizarte-antolaketaren esparru guztietan: judizialean, heziketan, osasunean eta ekonomikoan, besteak beste.

EGON BADA eta badira erantzuleak, komunikabideek erantzukizuna emakumeengan kokatzen duten mezuak zabaltzen dituztelako, arrisku sexualaren gaineko diskurtsoarekin gertatzen den bezala, zeinak emakumeak erasoen errudun eta beren segurtasunaren arduradun egiten baititu.

Horregatik, modu kolektiboan, toki-entitateek honako hau ADIERAZTEN DUGU:

GURE GAITZESPENA, emakumeek edozein esparru eta testuingurutan pairatzen dituzten askotariko diskriminazioek eragindako indarkeria matxista mota orori.

GURE KONPROMISOA, Administrazio Publiko garen aldetik, modu aktiboan lanean jarraitzeko desparekotasunen aurka, emakume

igualitaria. Sin embargo, es preciso avanzar más, y que más hombres se impliquen de forma activa, identificando y modificando aquellos comportamientos normalizados (propios y ajenos) y las creencias que perpetúan la cultura machista, sin justificaciones y sin mirar para otro lado.

La violencia contra las mujeres EXISTE y hay responsables que alimentan un engranaje que hace que se mantengan y se reproduzcan las desigualdades que sostienen la violencia. EXISTE y hay responsables porque vivimos en una sociedad androcéntrica y patriarcal que desvaloriza a las mujeres, y se resiste al cambio.

EXISTE y hay responsables, porque hay hombres que la ejercen, la toleran y la legitiman, mirando hacia otro lado y justificando actitudes violentas y machistas de sus iguales.

EXISTE y hay responsables porque falta formación que garantice la incorporación de la perspectiva de género que permita transformar la forma de ver el mundo, poniéndonos las gafas moradas, en todos los ámbitos de la organización social: judicial, educativo, sanitario, económico, entre otros.

EXISTE y hay responsables porque desde los medios de comunicación se lanzan mensajes que sitúan la responsabilidad en las mujeres, como sucede con la difusión del discurso sobre el peligro sexual que las culpabiliza de las agresiones y las responsabiliza de su seguridad.

Por todo ello, de manera colectiva, las Entidades Locales MANIFESTAMOS:

NUESTRA REPULSA ante todo tipo de violencia machista producto de las múltiples discriminaciones que sufren las mujeres en cualquier ámbito y contexto.

NUESTRO COMPROMISO como Administraciones Públicas a seguir trabajando activamente contra todas las desigualdades que

zein neskatoen aurkako indarkeria-egoeren sorburu baitira, eta horrekin batera gonbit egitea hala gobernuei eta erakunde publikoei nola nazioarteko entitateei eta gizarte zibilari, gogoeta egin eta konpromisoak har ditzaten.

GURE ELKARTASUNA, eraso edo hil dituzten emakume eta neskatoei, indarkeria matxistari aurre egin behar dioten emakumeei eta haien seme-alabei.

GIZON GUZTIAK PREMIATZEN DITUGU, adin orotakoak, konpromisoak eta jarrera aktiboak har ditzaten, emakumeen kontrako indarkeria mota guztien aurrean.

HERRITAR GUZTIAK GONBIDATU NAHI DITUGU jarrai dezaten emakumeen kontrako indarkeria gaitzesten eta hura deuseztatzeko konpromisoa adierazten, baita patriarkatuaren kontrol mota guztiak eta emakumeei askatasuna eta autonomia erabiltzea eragozten dieten muga eta baldintza guztiak salatzen ere, eta, hartara, azaroaren 25ean antolatzen diren jarduera guztietan parte har dezaten.

8. URRIAREN 27KO 286/2022 ALKATETZAREN EBAZPENA BERRESTEA. EBAZPEN HORREN BIDEZ ONARTU ZEN KALBARIO ERREKA LURPERATZEAREN TRAZADURA BERRIAREN OBRA-KONTRATUAREN ALDAKETA.

Urriaren 27ko 286/2022 Alkatetzaren Ebazpenaren bidez onartu zen Kalbario erreka lurperatzearen trazadura berriaren obra-kontratuaren aldaketa, proiektuaren aldaketa bertan sartuz, 66.699,05 euroko zenbatekoan, BEZik gabe —aldaketa horren ondorioz, esleipen aurrekontua 449.814,24 eurokoa izanen da, BEZa kanpo—, baita gauzatze-epea 2023ko urtarrilaren 31ra arte luzatzea ere.

Kontratazio-organoa Osoko Bilkura

generan violencias contra las mujeres y las niñas, invitando con ello a la reflexión y asunción de compromisos tanto a los gobiernos e instituciones públicas, como a los organismos internacionales y sociedad civil.

NUESTRA SOLIDARIDAD con las mujeres y niñas agredidas o asesinadas, con las mujeres y sus hijas e hijos que enfrentan la violencia machista.

INSTAMOS a todos los hombres, de todas las edades, a asumir compromisos y posiciones activas frente a todo tipo de violencia hacia las mujeres.

INVITAMOS A TODA LA CIUDADANÍA a seguir mostrando su rechazo y su compromiso con la erradicación de la violencia contra las mujeres, la denuncia de todas las manifestaciones de control patriarcal y de limitaciones y condicionamientos del ejercicio de la libertad y la autonomía de las mujeres, y a participar en todas las actividades que se organicen en torno al 25 de Noviembre.

8.- RATIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA 286/2022, DE 27 DE OCTUBRE, POR LA QUE SE APRUEBA LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE OBRAS DE NUEVO TRAZADO DEL SOTERRAMIENTO DE LA REGATA KALBARIO.

Mediante Resolución de Alcaldía 286/2022, de 27 de octubre, se aprobó la modificación del contrato de obras de nuevo trazado del soterramiento de la regata Kalbario, incluyendo en el mismo la modificación del proyecto por importe total de 66.699,05 €, I.V.A. excluido —como consecuencia de esta modificación, el presupuesto de adjudicación pasa a ser de 449.814,24 euros, I.V.A. excluido—, y la ampliación del plazo de ejecución hasta el día 31 de enero de 2023.

Siendo el Pleno el órgano de

izanik, **aho batez** ERABAKI DA aipatutako Alkatetzaren Ebazpena berrestea.

contratación, **por unanimidad** SE ACUERDA ratificar la Resolución de Alcaldía citada.

9. AZAROAREN 3KO 291/2022 ALKATETZAREN EBAZPENA BERRESTEA. EBAZPEN HORREN BIDEZ ONARTU ZEN "ISIDORO FAGOAGA" UDAL MUSIKA ESKOLAREN PATRONATUAREN KUDEAKETA-ESLEIPENA, ALDI BATERAKO ENPLEGUA EGONKORTZEKO ETA FINKATZEKO PROZESU BEREZIAREN BARNEAN, ENPLEGU PUBLIKOAN DAGOEN BEHIN-BEHINEKOTASUNA MURRIZTEKO PREMIAZKO NEURRIEI BURUZKO 20/2021 LEGEAN XEDATUTAKOAREN ARABERA.

Azaroaren 3ko 291/2022 Alkatetzaren Ebazpenaren bidez onartu zen "Isidoro Fagoaga" Udal Musika Eskolaren Patronatua erakunde autonomoak egindako kudeaketa-esleipena eta haren arauak, aldi baterako enplegua egonkortzeko eta finkatzeko ezohiko prozesuari dagozkion lanpostu hutsak betetzeko, 20/2021 Legean xedatutakoaren arabera.

Gaia eztabaidatu ondoren, **aho batez** ERABAKI DA aipatutako Alkatetzaren Ebazpena berrestea.

Jose Antonio Oyarzabal bileratik atera da.

10. BANDOAK ETA ALKATETZAREN EBAZPENAK.

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauen jakinaren gainean geratu dira:

- Bandoak: B23/2022 zenbakidunetik B25/2022 zenbakidunera arte.

- Ebazpenak: 271/2022 zenbakiko ebazpenetik (2022-10-17) 306/2022 zenbakiko ebazpenera arte (2022-11-17).

9.- RATIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA 291/2022, DE 3 DE NOVIEMBRE, POR LA QUE SE SE ACEPTA LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN DEL ORGANISMO AUTÓNOMO PATRONATO ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA "ISIDORO FAGOAGA", PARA LA GESTIÓN DE LAS CONVOCATORIAS PARA LA PROVISIÓN DE VACANTES DE PUESTOS CORRESPONDIENTES AL PROCESO EXTRAORDINARIO DE ESTABILIZACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE EMPLEO TEMPORAL, SEGÚN LO DISPUESTO EN LA LEY 20/2021.

Mediante Resolución de Alcaldía 291/2022, de 3 de noviembre, se aceptó la encomienda de gestión realizada por el organismo autónomo Patronato Escuela Municipal de Música "Isidoro Fagoaga" y sus normas, para la provisión de vacantes de puestos correspondientes al proceso extraordinario de estabilización y consolidación de empleo temporal, según lo dispuesto en la ley 20/2021.

Debatido el asunto, **por unanimidad** SE ACUERDA ratificar la Resolución de Alcaldía citada.

José Antonio Oyarzabal sale de la reunión.

10.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

- Bandos: desde el número B23/2022 hasta el B25/2022.

- Resoluciones: desde la Resolución nº 271/2022 (17/10/2022) hasta la nº 306/2022 (17/11/2022).

herriko etxeko plaza, 1 tel. 948 630 005
31780 BERA
NAFARROA
IFK: P 31 25000D
www.bera.eus
bera@bera.eus

11. ESKAERAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

Germán Castillok galdera hau egin dio idazkariari: herritar batzuen zalantzak direla-eta, zer dio legeak trafiko-seinaleei buruz? Nahitaezkoa al da elebidunak izatea? Legezkoa al da euskaraz bakarrik idatzita egotea?

Idazkariak erantzun dio Berako seinaleak bi hizkuntzetan idatzi behar direla, euskarri bakarrean edo euskarri bereizietan (103/2017 Foru Dekretuaren 10.2 artikulua).

Beste aztergairik izan gabe, 20:55ak direnean, alkateak bilera bukatutzat eman du, eta nik, neronek, idazkaria naizenez, ziurtatzen dut.

11.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Germán Castillo formula la siguiente pregunta al secretario: *“Ante las dudas por parte de algunos vecinos, ¿Que dice la ley sobre las señales de tráfico? ¿Es obligatorio que sean bilingües? ¿Es legal que solo estén escritas en euskera?”*

El secretario responde que la señalización viaria de Bera debe estar redactada de forma bilingüe, pudiendo hacerse en un único soporte o en soportes separados (artículo 10.2 del Decreto Foral 103/2017).

No habiendo más asuntos que tratar, el alcalde levanta la sesión a las 20:55 horas, lo que yo, el secretario, certifico.

O.E. ALKATEA/ VºBº EL ALCALDE,
Aitor Elexpuru Egaña.

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO,
Miguel J. Belarra Tellechea.